Por ZOOM

7 y 9 de abril de 2026 (19:00-21:00 CET)

Certificado de participación para todas las personas que asistan en directo.

Inscripción: https://forms.gle/K4o5AkXGPvpqtVJx5

En el formulario de inscripción se indican los precios y procedimiento para reservar tu plaza. La inscripción incluye la posibilidad de visionar la grabación del encuentro durante 12 semanas desde su finalización.

Protocolo internacional sin secretos: la clave del éxito para traductores e intérpretes

La labor del traductor y del intérprete ha evolucionado hasta convertirse en un papel clave en la comunicación intercultural, donde el dominio del protocolo resulta esencial para garantizar la fluidez de las relaciones y para desenvolverse entre códigos de conducta y sensibilidades culturales. Esta formación ofrece herramientas prácticas para prevenir incidentes y reforzar la autoridad profesional.

El curso proporciona un marco teórico-práctico sobre protocolo global aplicado a la traducción e interpretación. Los participantes aprenderán a comprender sus fundamentos, evitar errores de comportamiento en entornos internacionales, distinguir entre normas sociales occidentales y de otras culturas, y desarrollar habilidades de adaptación en contextos comunicativos diversos.

Programa

El programa plantea un itinerario que presenta el protocolo como una competencia activa y estratégica para traductores e intérpretes. La **primera sesión**, «Protocolo en acción: guía de supervivencia para traductores e intérpretes», introduce los conceptos fundamentales, la evolución del protocolo y el papel del profesional como comunicador intercultural. La **segunda sesión**, «Protocolo internacional sin fronteras: Europa, América y más allá», aborda las principales esferas culturales y ofrece pautas para desenvolverse con seguridad en contextos globales. Cada sesión incluye un laboratorio práctico orientado a aplicar la teoría a la resolución de situaciones reales.

Módulo 1. Conceptos y evolución del protocolo, protocolo internacional, perfil del comunicador intercultural y factores clave en el trato entre culturas.

Módulo 2. Usos sociales y dinámicas de interacción en Europa, América, países árabes y Asia.

La metodología combina fundamentos teóricos, análisis de casos y ejercicios prácticos con un enfoque comparado entre culturas.

+ (34) 600 468 606 | e-mail: aice@aice-interpretes.com

Formadora:

Carmen M.ª Cedillo Corrochano. Doctora en Lenguas Modernas, Literatura y Traducción

por la Universidad de Alcalá, donde obtuvo el Premio Extraordinario de Doctorado. Su tesis fue reconocida en 2019 por la CIUTI como una de las mejores investigaciones internacionales en Traducción e Interpretación. Actualmente es profesora titular del grado en Traducción e Interpretación en la Universidad Internacional de Valencia y colabora como docente en diversos másteres de la Universidad de Alcalá. Cuenta con más de diez años de experiencia docente en varias universidades españolas y participa activamente en investigación en el ámbito de la traducción y la interpretación.

Es autora del libro *Protocolo internacional para traductores e intérpretes: saber ser y saber estar*, obra de referencia sobre el papel del protocolo en la profesión.

(https://www.comares.com/libro/protocolo-internacional-para-traductores-e-interpretes_165193/).